

摇策摇摇划 :小摇雨  
摇责任编辑 :谢凤岗摇昭富  
摇封面设计 :康笑宇工作室

全世界孩子都喜欢的故事书  
一千零一夜

天津人民美术出版社出版发行  
(天津市和平区马场道118号)  
邮编:300010 摇电话:(022)23311111  
出版人:刘建平

摇北京飞达印刷有限责任公司印刷

摇摇摇摇后年书屋摇天津发行所经销

摇2000年1月第1版

2000年1月第1次印刷

摇开本:240毫米摇摇摇摇16开摇摇印张:16

印数:1000册

摇版权所有,侵权必究

全套十册定价:100.00元(本册:10.00元)

全世界孩子都喜欢的故事书

# 一千零一夜

冯化平 / 主编

天津人民美术出版社  
(全国优秀出版社)

# 前 言

---

《一千零一夜》中文又译作《天方夜谭》。相传在古代印度与中国之间有一个萨桑国，国王山鲁亚尔因为痛恨王后与人私通，就将王后杀死了。此后，国王怀着满腔仇恨，每天娶一少女，第二天早晨就将其杀掉，许多无辜女子惨遭杀害。宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用每夜讲故事的办法，不断引起国王的兴趣，她的故事讲了一千零一夜，不仅自己免遭杀戮，而且把国王也感化了。

《一千零一夜》包括了许多神话故事、寓言、童话、婚姻爱情故事、航海冒险故事、宫廷趣闻和名人轶事等等，其中人物形象有国王大臣、王子公主、富商僧侣、庶民百姓、三教九流以及神魔精怪等，简直具备了一切社会形象，这些故事和形象相互交织，组成了中世纪复杂多样的阿拉伯帝国生活图景，是阿拉伯和东方历史、文化、宗教、语言、艺术和民俗的缩影。

这本书里的故事不是某个作家独创的，也不是在一时一地形成的，而是中近东地区的广大市井艺人、文人学士经过几百年搜集、提炼、加工形成的，是阿拉伯和波斯湾地区各族人民聪明才智的结晶。

《一千零一夜》故事以浪漫主义为主，并把现实成分与幻想成分有机地结合在一起，集中体现了民间文学的艺术特征，具有绚丽的色彩、奇妙的想象、曲折的情节、大胆的夸张、环环紧扣的结构，使得故事充满了永远的生命力。故事采用人民群众的口头语言，在故事中穿插了大量诗歌、

谚语,非常适合阅读和讲述。

它是世界各国人民非常熟悉和喜爱的优秀文学作品,高尔基称之为民间口头文学创作中“最壮丽的一座纪念碑”,对世界各国的文学艺术产生了广泛而深刻的影响。

这本书适合各种层次的读者欣赏。可读性强,图文并茂,寓教于乐,极具收藏价值,相信你会从中受益,爱不释手。

# 目 录



阿里巴巴和四十大盗 ..... / 1

国王和他的兄弟 ..... / 29

宰相与卖蚕豆的人 ..... / 37

国王和青年的故事 ..... / 41

国王和金字塔的故事 ..... / 46

国王、王后和渔夫的故事 ..... / 49

神秘的古堡 ..... / 52

国王和乡下姑娘 ..... / 55

假国王的故事 ..... / 58

招贤纳士的哈里发 ..... / 69

哈里发与小牧童 ..... / 74

金银城堡的故事 ..... / 79





- 助人不图报答的人 ..... / 86
- 省长和窃贼的故事 ..... / 91
- 哈里发的故事 ..... / 94
- 水牛和毛驴的故事 ..... / 102
- 鸟兽和阿达姆儿子的故事 ..... / 107
- 水鸟与乌龟 ..... / 115

- 狐狸和乌鸦的故事 ..... / 119
- 老鼠与跳蚤的故事 ..... / 121
- 老鹰和小鸟的故事 ..... / 124
- 猫和乌鸦的故事 ..... / 128
- 小麻雀的故事 ..... / 130



- 牧羊人与美女 ..... /133
- 黄鼠狼和老鼠的故事 ..... / 138
- 渔夫和猴子 ..... / 140
- 旅行家与鲲鹏 ..... / 146
- 容易受骗的人 ..... / 148
- 渔夫和魔鬼的故事 ..... / 150



医师都班的故事 ..... / 156

猎鹰的故事 ..... / 159

王子和女妖的故事 ..... / 161

渔夫和四色鱼的故事 ..... / 169

着魔王子的故事 ..... / 176

阿拉丁与神灯 ..... / 186

淘气的小孩 ..... / 186

非洲的魔法师 ..... / 187

神 灯 ..... / 199

重返中国 ..... / 219

战胜魔法师 ..... / 224

国王和省长的故事 ..... / 246



开罗省长的故事 ..... / 246

布拉格省长的故事 ..... / 247



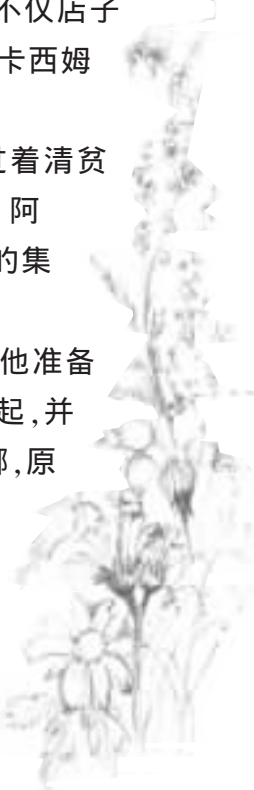
# 阿里巴巴和四十大盗

在很久以前,有两兄弟生活在波斯,他们家境贫寒,生活很是困苦。父亲去世时,也没遗留下多少财产,为了生活,哥哥卡西姆与弟弟阿里巴巴决定分家另过。

两年后,哥哥率先结婚了,娶了个有钱人的女儿,他的岳父待他很好,给了他不少钱,他就拿这些钱开店做买卖,生意不错,不仅店子里的商品琳琅满目,就连仓库里也堆满了贵重物品。哥哥卡西姆变得富有起来,过上了有钱人家的生活。

相反,弟弟阿里巴巴与一穷苦人家结了亲,夫妻俩过着清贫的日子,家里的全部财产除一间破房子,就是三头毛驴了。阿里巴巴必须每天到山上砍柴,然后用驴子把柴驮到附近的集市上卖掉,用换来的钱来维持生活。

就在这一天,阿里巴巴上山砍柴时遇到一件事,正当他准备把驮满柴禾的毛驴赶下山时,突然发现一股烟尘骤然升起,并且向他这边急速移动。那烟尘越来越近。他定睛一看,天哪,原来这是一支马队,正向这边冲来。阿里巴巴非常害怕,假如遇上一群强盗,不仅毛驴会被他们抢去,自身性命也难保佑。阿里巴巴想到此处,撒腿就跑。可是已经来不及了,阿里巴巴知道已经逃不出山了,慌忙之中把背上驮着柴的三头驴子赶进淹没在密林中的小



路上；自己呢，急忙爬到一棵长在一块又高又大的石头旁边的大树上。这样既可以藏身，又可以清清楚楚地看见下面的一切，而树下的人却一点儿也看不见他。时间不长，那支马队来到了树旁，马上之人在大石头前的草坪上跳下马来。阿里巴巴细细观看发现，这些人个个显得强壮、粗野、勇猛有力。阿里巴巴从他们的行为举止判断，这是一伙拦路抢劫的强盗，他们显然是刚刚抢劫了从山上经过的商队，准备把抢来的钱财、东西带到这儿分掉，或者是好好收藏起来。阿里巴巴在暗中数清人数，发现共有40人。

只见他们下马，七手八脚地把马胡乱地系在一边，便都上前去把马背上的货物摘下，其中一个貌似头目的强盗径直来到大石头前，大声地喊道：

“芝麻，开门！”

说来也怪，那头目的话刚说完，大石头便应声打开了一扇石门。那40个强盗拎着袋子先后走了进去，最后进去的是那个头目。他刚进入洞内，那扇石门便一下子关上了。

阿里巴巴眼睁睁地看着强盗们进了洞，半晌，才敢挪动一下身体，可仍然不敢下来。他等了又等，那些强盗仍然没有出来，他忍不住想下来，把自己的毛驴赶回家。就在他要从树上下来的时候，山洞的门忽然开了，那些强盗从山洞里出来了，不多不少，还是40个。那个头目对着石头喊：

“芝麻，关门。”

那扇洞门果然在他话音落后，紧紧关闭了。

那些强盗彼此看了看，似乎是检查一下有没有把宝物偷带出来的，检查完毕，才放心地各自散去。阿里巴巴看得胆战心惊，一直等到连强盗的影子都看不见了，这才壮着胆子从树上下来。现在他的心才慢慢平静下来。于是他来到那块石头前看了看，心里想：

“我要试一试咒语，看看我说了以后，这个洞门会不会打开。”于



是,他像那个头目那样喊道:

“芝麻,开门!”

他的喊声刚落,洞门立刻开了。阿里巴巴走进洞去,抬头一看,发现这是一个大山洞,洞里非常宽阔,洞顶上还有通气孔透进光线,好像点了灯一样明亮。起初,阿里巴巴以为强盗的石窟,一定又黑暗又潮湿。

洞中堆满了财物,是阿里巴巴从前不曾见过的。那里有一堆堆码得高高的丝绸、织锦、绣花衣服和名贵的地毯,还有多得数不清的金条和银锭,有的放在地上,有的装在皮袋中。面对眼前目不暇接的景象,阿里巴巴认定这不计其数的珍珠财宝,是强盗们积聚了许多年才形成的。

阿里巴巴在山洞里来回走了走,想到,既是强盗们的不义之财,取一些也无妨,便决定用袋子装几袋出去,以改善自己穷苦的生活,但要藏在柴火里面,由驴子运走。这样,人们绝对不会看见钱袋,仍以为他是靠砍柴过日子。

于是阿里巴巴装好了几袋金币从洞中出来,然后说:

“芝麻,关门!”

随着他的喊声,洞门就自动关好了。阿里巴巴牢牢记住了关门和开门的咒语,知道它们起着不同的作用。

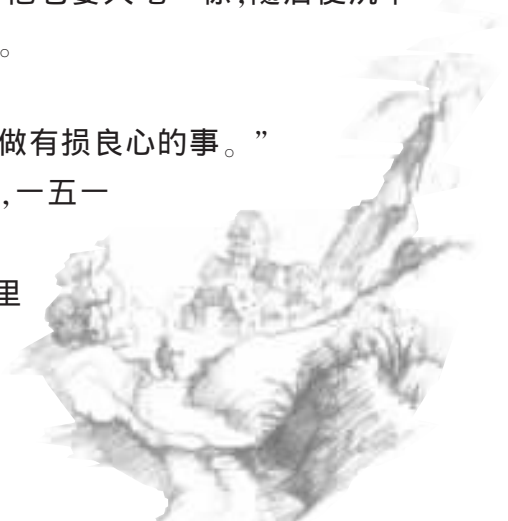
阿里巴巴慌慌张张,急急忙忙地赶回家,到家之后,顾不上歇息,卸下柴禾,把一袋金币搬放在老婆面前。他老婆大吃一惊,随后便沉下脸,责骂阿里巴巴不该做伤天害理之事。

阿里巴巴急忙辩解:

“我可不是强盗。你知道我从来不做有损良心的事。”

然后,他就把当天在山上发生的事,一五一十地告诉了老婆。

阿里巴巴的老婆本就不太相信阿里巴巴会做什么坏事,听他这么一说自然疑心大消,继而又把心思放在了金币上。阿里巴巴说:



“哟！老婆！你这怎么能数清呢？让我们赶紧挖个地洞，把这些金币埋起来，千万别叫人知道我们的秘密呀。”

“你说得很对，亲爱的，就这样去做吧。但终究得有个数呀！不然我的心会不安的。”

“你这么想是可以理解的，老婆。但是你要注意，千万不能告诉别人呀。”阿里巴巴嘱咐她说。

阿里巴巴的老婆来到卡西姆家中，碰巧卡西姆不在家，便向他老婆借秤：

“嫂子，请把你家的秤借我用一下吧。”

“好吧，你需要大的呢，还是需要小的？”

“小的就可以，我用完马上就还回来。”阿里巴巴的老婆说。

“那好，你在这儿等等，我去去就来。”

卡西姆的老婆满口答应，心里却嘀咕着穷鬼阿里巴巴有什么好称的。因此她在秤盘底贴上了一点蜜蜡，这样就可以知道阿里巴巴的老婆借秤称什么东西，因为无论她称什么，总会粘一点在蜜蜡上。卡西姆的老婆觉得自己的这个计策太妙了。

卡西姆的老婆所做的一切，阿里巴巴的老婆却一无所知，她喜冲冲地跑回了家，急不可待地开始称金币。阿里巴巴呢，正在起劲的挖洞。待她的金币称好了，阿里巴巴的地洞也挖完了。她欣喜若狂地告诉丈夫有多少金子，然后夫妻两人一齐动手，把金币放进地洞，小心谨慎地填好土，直到把地面弄得一点痕迹也没有才罢手。

阿里巴巴夫妻俩高兴极了，甚至连粘在秤盘底的一枚金币都没看见。阿里巴巴的老婆把秤归还给了卡西姆家，卡西姆的老婆一下子便看见了那枚金币。她心里想：

“天啊，难道阿里巴巴有那么多金币，连数都数不过来，居然要用秤来称吗？”

卡西姆的老婆想了几乎一整天，也没想通阿里巴巴怎会

有那么多金币。晚上,卡西姆刚进家门就遭到老婆的训斥:

“你这个人呀!你一直以为自己是最有钱财的人吧,可你大错特错啦。你的兄弟阿里巴巴才是最富有的,你跟他比,他的钱不知道比你多了多少呢,他家里的金币多到用秤来称,而你只不过一五一十地数着自己的金币。”

卡西姆感到事有蹊跷,他要老婆把话说明白点。

于是卡西姆的老婆就把阿里巴巴的老婆向她借秤的事,以及她用计发现金币的经过,一五一十地说了一遍,还把那枚从秤底拿下来的铸有帝王姓名、年号等标记的金币拿给卡西姆看。

卡西姆明白了事情的前因后果后,心里被妒嫉、怨恨所充满,他坐卧不安,甚至寝食难安,他发誓要弄清楚。

第二天一大早,他就起床去找阿里巴巴。他一看见阿里巴巴,就厉声责问道:

“阿里巴巴,瞧你平常装出一副可怜相,其实你才是大财主呢。你拥有数不清的金钱,居然多得非用秤来称。”

“这话从何说起?哥哥,我一点也不知道你在说些什么。你要把话说清楚些。”

“不要再装糊涂了,我说的话,你心里最清楚。”卡西姆气势汹汹地把那枚金币拿给他看,接着又说:“像这样的金币,你可是有成千上万枚,而这只不过是粘在秤底被我老婆看见的一枚罢了。”

这时,阿里巴巴才知道哥哥是如何知道这件事的,他本意不想让哥哥知道此事,怕给哥哥带来不幸和灾难,但在哥哥的一再追问下,只得把山中所发生的事原原本本地告诉给了哥哥。

卡西姆听了,凶狠狠地说:

“我还要知道储存金币的那个山洞在哪里,如果我想去瞧瞧,你还要把开、关洞门的那



两句魔术咒语对我讲清楚。我告诉你吧：如果你不把你所知道的全部告诉我，我就要到官府去告发你，说你同那伙强盗是一伙的，看你怎么办？”

阿里巴巴无奈之下，把进出山洞的咒语告诉了哥哥。他倒不一定是被他兄弟那种凶狠气势吓坏了，而是因为他生性忠厚。他说完以后，卡西姆欢天喜地走了。

第二天一清早，卡西姆赶着十个健壮的骡子，带着许多布袋进山了。由于阿里巴巴把一切都告诉了他，卡西姆很容易来到了大石头前。卡西姆知道已经达到目的地，于是高声喊道：

“芝麻，开门！”

正如阿里巴巴所说的，石门应声而开，展现在卡西姆面前的是一个巨大的山洞，山洞里堆满了珍珠财宝，卡西姆的眼睛都红了，他眼花缭乱、心花怒放。不长时间，卡西姆便搜聚了需要十匹骡子才运得了的金币，装在袋中，一袋袋放到门前，准备搬出洞外，让那十匹骡子给运回家去。可是他高兴过了头，只想着发大财，竟把那句开门咒语给忘了，他急得乱喊：

“大麦，开门！”

可是石门却纹丝不动。卡西姆慌得手足无措，一口气喊出豆子、萝卜、花生之类的各种名称，就是想不起“芝麻”这个名称。他感到大祸临头，不停地在洞中打转，对那十袋放在门后准备带走的金币也不感兴趣了。刚才使他高兴快乐的这些财宝，现在却让他恐惧痛苦了。

卡西姆的贪得无厌和极度兴奋使自己被困山洞，他搓手顿足，悔恨交加，可这些都无济于事，但又无可奈何。

就在卡西姆叫天天不应，叫地地不灵的时候，强盗们又一次抢劫回来，他们首先发现了卡西姆留在外边的骡子，但是并没放在心上，以为是哪家庄园走失的牲口。

还是那个头目率先走到大石头前，说了一遍那咒语，洞门应声而开。卡西姆在洞里早就听到马蹄的“嗒嗒”声，心里猜



想,有可能是强盗们抢劫回来了。他害怕极了,几乎要晕倒。所以当洞门打开时,他发疯似的向着洞外冲去。哪知,那个头目也闪身进来,正好撞个正着,他被重重地撞倒在地。门边的一个强盗一看大惊,抽出宝剑,对着卡西姆拦腰一剑,卡西姆就被送上了黄泉路。

强盗们知道事有蹊跷,怕洞中财物有所失,便冲进洞中查看一下,清点之后,发现有一部分金币已被人运走。但是强盗们并不在意这些金币,真正令他们感到恼火和迷惑不解的,就是外人如何闯进山洞的。这是个非常隐蔽的地方,山高路远,一般的人都不会越过重重险阻跑到这里来,而且不知道开关洞门咒语,谁都进不了洞。强盗们想了半天也没想出所以然来,便把怒气都出在卡西姆身上,他们凶残地把卡西姆的尸体砍成四块,分别挂在门的左边和门的右边。他们想这就是警告,谁要是再敢到这里来,谁就会有同样的下场。以为这样一来,就没人再敢来这儿了,做完之后,他们放心地扬长而去。

而卡西姆的老婆在家还焦急地等着丈夫运宝回来,她左等不回,右等不回。到了晚上,还不见丈夫身影,便急急忙忙找到阿里巴巴,焦急地说:

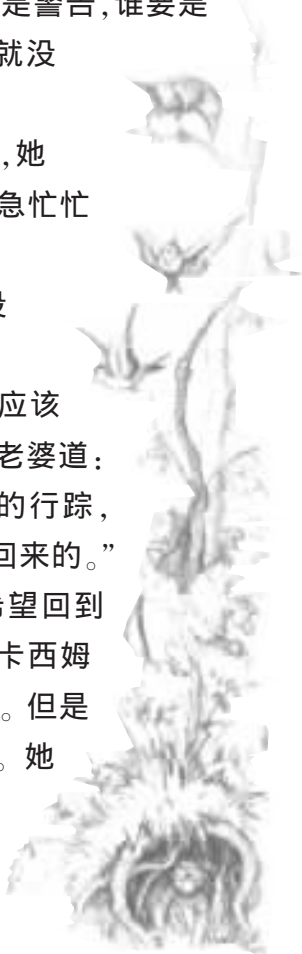
“好兄弟,你哥一清早进山去寻那山洞,现在他还没有回来,只怕是出了什么事了。”

阿里巴巴猜想有可能出了什么事,否则这个时候应该早就回家了。他内心虽然这么想,但仍然安慰卡西姆的老婆道:

“嫂嫂,也许哥哥是做事小心,不想让外人知道他的行踪,有意等到夜深无人的时候才回来。我想过些时候,他会回来的。”

卡西姆的老婆一想,也有这个可能,就抱着一线希望回到家中,静静地等丈夫半夜运宝回家。但到了半夜三更,卡西姆还不回来。她知道一定是出事了,终于忍不住悲哭起来。但是因为怕别人知道她的秘密,她只得压低嗓音,暗暗垂泪。她不断地责备自己说:

“我为什么要把阿里巴巴的秘密告诉他,让他羡慕



和嫉妒？都是我招灾引祸呀，我是自找罪受呀。”

卡西姆的老婆坐卧不宁，终于熬到天放亮，便匆匆忙忙地跑到阿里巴巴家，求阿里巴巴去寻找卡西姆。

阿里巴巴也替哥哥担心，怕真的出了什么事，于是他毅然赶着驴，装作上山砍柴的样子进了山，找了一通不见哥哥身影，便急忙来到大石洞前，见洞前有血迹，更加心急起来。他走到大石头前说道：“芝麻，开门！”洞门便应声而开。他跨进山洞，一下子便看见卡西姆的尸首分别挂在洞门的左侧和右侧。阿里巴巴吓得魂飞魄散，但是他还是急急忙忙收拾哥哥的尸首，把它卷为两捆，用些柴禾包在外面，再绑成一个捆，放到一匹毛驴背上。出洞时他又装了几袋金币，也像第一次那样，小心用柴棒包起来，绑成两个捆，准备用两匹毛驴运走。他在把洞门关好之后，并没有马上回家，而是在山里转了转，待到晚上不见人影时才往回走。

到家之后，又照例把金币卸下，交给老婆，告诉她把金币埋起来，至于卡西姆的事情，没告诉她。做完这些之后，阿里巴巴把驮着哥哥尸体的毛驴牵到哥哥家。给阿里巴巴开门的是一个聪明懂事、办事可靠的女仆马尔基娜，她让阿里巴巴和毛驴进了庭院。

阿里巴巴进了院子，一边小心地把哥哥的尸首放下，一边叮嘱女仆马尔基娜不要声张，把哥哥像正常死亡那样安葬。这时，卡西姆的老婆从窗户里看见了阿里巴巴，说道：

“阿里巴巴，我丈夫卡西姆怎么样？看你忧愁难受的模样，一定发生了不幸的事情。快说吧，我丈夫到底怎么样？”

阿里巴巴把哥哥卡西姆遇害的消息告诉了嫂子，接着又嘱咐道：

“嫂子，事情已经发生就无可挽回。这件事虽然很悲惨，但是我们绝不能让别人知道这个秘密，否则我们的生命和财产都会失去的。”

卡西姆的老婆听说丈夫被强盗杀害，虽早已哭成个泪人，但听了阿里巴巴的话

之后说：

“命运是前生注定的，我丈夫既然已死，也就没有什么可抱怨的了。你放心，我一定不会把这消息传出去的。”

“嫂子，这真是祸从天降。但愿我能够为你分担忧愁。老天赐我一笔财产，我愿与你一起分享。等过了这一时期，我愿纳你为妾，我们会生活得很好，不要担心我妻子，她很随和，你们会处得很好的。”

“要是你觉得这样好，就这么办吧。”她说着忍不住又痛哭流涕。

阿里巴巴又安慰嫂子一番，待她平息之后，又找到女仆马尔基娜，商量一下怎样安葬哥哥。他们讨论了很久，商量出了具体可行的办法，阿里巴巴才牵着毛驴回家。

按照事先商量好的那样，马尔基娜首先来到一家药铺里，装出一无所知的样子，向药店老板打听，昏迷不醒的病人吃什么药有效。

药铺老板很是奇怪问道：

“你家里谁得了这种病呢？”

马尔基娜长叹一声，然后说：

“是我家老爷，他都昏迷好几天了，人事不省，恐怕是凶多吉少。”

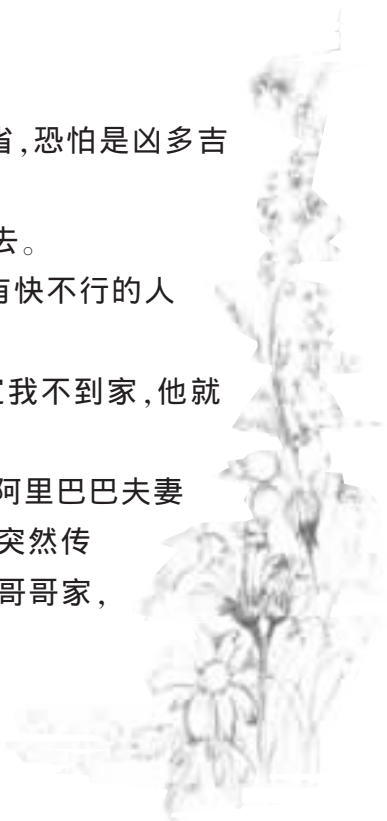
说完，药铺老板给她抓药， she 就把药拿回家去。

第二天，马尔基娜一大早又来到药铺买只有快不行的人才服用的药。她眼泪汪汪的，唉声叹气地说：

“我担心他吃这种药也不会太有用，说不定我不到家，他就咽气了。”

与此同时，人们发现平时不常来哥哥家的阿里巴巴夫妻这几日频繁出入哥哥家，就在晚上，卡西姆家里突然传来一片哭喊声时，阿里巴巴便苦痛万分似的去哥哥家，处理后事。

第三天一清早，马尔基娜戴上面纱，来到一个叫穆斯塔法的高明的皮匠那里。她给皮



匠一枚金币,说道:

“先生,收拾你的东西跟我走吧,不过我得蒙上你的眼睛才能领你到一个地方去。”

穆斯塔法说:

“怎么非得要蒙上眼睛?我不去。”

马尔基娜又拿了一枚金币塞在他的手里,告诉他放心好了。

穆斯塔法见有两个金币可赚,便答应去做。他用手巾蒙住自己的眼睛,在马尔基娜的带领之下,来到停放卡西姆尸体的黑房里。这时马尔基娜解掉他眼上的手巾,吩咐皮匠把卡西姆的尸体好好拼在一起,然后按原样缝合起来。她又拿出一匹布,说道:“你先把尸体赶快缝合起来,然后按照死人身材长短,给他做一套寿衣。这些都做完后,我会给你赏钱的。”

穆斯塔法遵照马尔基娜的要求,凭着他的 高明技巧,一会儿就把尸体缝好了,不久衣服也做好了。马尔基娜感到很满意,又把一枚金币送给穆斯塔法,像来时那样,叫他用手巾蒙上双眼,然后送他回家。马尔基娜匆匆忙忙地赶回家中,和阿里巴巴一起仔仔细细用热水把卡西姆的尸体洗干净,又给他穿好衣服,停放在家里。当所有准备工作完毕之后,马尔基娜又去请清真寺的阿訇,让他为 主人卡西姆做死后祷告。

安葬卡西姆的仪式开始了,阿訇在前为死者祷告,四个邻居抬着棺材紧随其后。参加送葬的还有卡西姆的亲戚朋友。马尔基娜呢,她走在队伍的最前面,披头散发,捶胸顿足,痛哭不已。阿里巴巴和其他亲友跟在后面,一个个也神情哀伤。他们把死者一直送到墓地,等到埋葬完毕,才各自回家去。

卡西姆的老婆则留在家中,痛哭流涕。左邻右舍的妇女按照当地习俗,陪着她一起哭泣,一时间哭声震天,令人心酸。

阿里巴巴在哥哥死后的日子,独自呆在家里,用这种方式表示对死去哥哥的悼念。

这件事在阿里巴巴及马尔基娜的周密策划下,瞒住了所有人,

